

# PLAN STUDIÓW

## FILOLOGIA FRANCUSKA studia stacjonarne studia magisterskie

dla osób rozpoczynających studia w roku akademickim 2019/2020 i kolejnych

(PROJEKT zaakceptowany przez Radę IFR 2019.02.20.)

### specjalność FILOLOG FRANCUSKI W ŚWIECIE CYFROWYM<sup>1</sup>

Przedmioty podlegające wyborowi studenta oznaczone są kursywą.

#### ROK I, semestr I

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2+</i>				
	<i>Język obcy</i> [ <i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i> ]	Ć	60	4	Zo
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	8	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	Informacja naukowa	K	15	2	Zo
	Szkolenie wstępne w zakresie BHP	e-learning	4	0	Zal
<b>Przedmioty specjalizacyjne</b>	Twórcze pisanie z wykorzystaniem narzędzi internetowych	Ć	30	3	Zo
	Problemy współczesnej leksykografii dwujęzycznej	Ć	30	3	Zo
	Wiedza o krajach frankofońskich	K	30	3	Zo
	<b>RAZEM</b>		<b>259</b>	<b>30</b>	1 egzamin

<sup>1</sup> Student specjalizacji Filolog francuski w świecie cyfrowym może równocześnie realizować oferowane przez IFR kształcenie modułowe Przygotowanie do zawodu nauczyciela lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – Specjalizację translatorską.

*ROK I, semestr 2*

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia Zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	4	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	K	30	3	Zo
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo
	Przedsiębiorczość: praca – biznes - kariera	K	15	1	Zo
<b>Przedmioty specjalizacyjne</b>	Edytorstwo cyfrowe	Ć	30	2	Zo
	Wiedza o krajach frankofońskich	K	30	3	Zo
	Życie kulturalne i społeczne Francji	K	30	3	Zo
<b>RAZEM</b>			<b>315</b>	<b>30</b>	<b>1 egzamin</b>

*ROK II, semestr 3*

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia Zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	5	E
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	18	Zo

Przedmioty specjalizacyjne	Media we Francji	K	30	3	Zo
	<b>RAZEM</b>		<b>120</b>	<b>30</b>	<b>1 egzamin</b>

*ROK II, semestr 4*

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	21	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>	K	30	4	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Wiedza o Francji współczesnej: życie literackie	Ć	30	3	Zo
	Praktyka zawodowa		120	2	Zo
	<b>RAZEM</b>		<b>90+120</b>	<b>30</b>	<b>-</b>

<b>RAZEM 4 SEMESTRY</b>	Przedmioty kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	<b>540 godzin, 95 ECTS</b>	<b>240 godzin +120 godzin praktyki, 25 ECTS</b>	<b>780 godzin zajęć +120 godzin praktyki, 120 ECTS</b>

**Objaśnienia:**

**Drugi język romański** – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki Drugiego języka romańskiego na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

**Język obcy** – w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO student podejmuje naukę języka obcego innego niż język kierunku (np. angielski, niemiecki, rosyjski) i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS; zob. różnice programowe).

**Praktyka zawodowa** – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów francuskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115/2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

**Przedmiot dowolnego wyboru:** student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. dodatkowy język romański, konwersatorium monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia bądź moduły kierunku Filologia hiszpańska lub innych specjalności Filologii francuskiej w ramach wolnych miejsc).

**Seminarium magisterskie** – wybierane przez studenta w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów.

## Filologia francuska, SPECJALNOŚĆ TRANSLATORSKA<sup>2</sup>

Przedmioty podlegające wyborowi studenta oznaczone są kursywą.

*ROK I, semestr 1*

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2+</i>	Ć	60	4	Zo
	<i>Język obcy</i> [ <i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i> ]				
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	8	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	Informacja naukowa	K	15	2	Zo
	Szkolenie wstępne w zakresie BHP	e-learning	4	0	Zal
<b>Przedmioty specjalizacyjne</b>	Terminologia dla tłumaczy	Ć	15	1	Zo
	Informatyczne narzędzia tłumacza	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie ustne	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie pisemne fr.-pl.	Ć	30	3	Zo
	Język polski dla tłumaczy	Ć	30	3	Zo
<b>RAZEM</b>			<b>274</b>	<b>30</b>	<b>1 egzamin</b>

<sup>2</sup> Student Specjalizacji translatorskiej może równocześnie realizować oferowane przez IFR kształcenie modułowe Przygotowanie do zawodu nauczyciela lub, jeśli pozwalają na to możliwości organizacyjne IFR, specjalizację Filolog francuski w świecie cyfrowym. Uwaga! Studenci Specjalizacji translatorskiej, którzy na studiach licencjackich nie zaliczyli przedmiotu Przekładoznawstwo, muszą wyrównać tę różnicę w ramach zajęć wyrównawczych (zob. tabela Zajęcia wyrównawcze).

ROK I, semestr 2

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia Zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	4	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	K	30	3	Zo
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo
	Przedsiębiorczość: praca – biznes - kariera	K	15	1	Zo
<b>Przedmioty specjalizacyjne</b>	Tłumaczenie ustne	Ć	30	2	Zo
	Tłumaczenie pisemne pl.-fr.	Ć	30	3	Zo
	Tłumaczenie dokumentów urzędowych	Ć	30	3	Zo
	<b>RAZEM</b>		<b>315</b>	<b>30</b>	<b>1 egzamin</b>

ROK II, semestr 3

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia Zajęć</b>
<b>Przedmioty Kierunkowe</b>	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	18	Zo
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
<b>Przedmioty specjalizacyjne</b>	Tłumaczenie pisemne fr.-pl.	Ć	30	2	Zo
	Tłumaczenie pisemne pl.-fr.	Ć	30	2	Zo
<b>RAZEM</b>			<b>150</b>	<b>31</b>	<b>1 egzamin</b>

ROK II, semestr 4

	<b>Przedmiot</b>	<b>Forma zajęć</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>ECTS</b>	<b>Tryb ukończenia Zajęć</b>
<b>Przedmioty kierunkowe</b>	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	21	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>	K	30	4	Zo
<b>Przedmioty Specjalizacyjne</b>	Tłumaczenie ustne	Ć	30	2	Zo
	Praktyka zawodowa		120	2	Zo
<b>RAZEM</b>			<b>90+120</b>	<b>29</b>	<b>-</b>

<b>RAZEM 4 SEMESTRY</b>	Przedmioty kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	<b>540 godzin, 95 ECTS</b>	<b>285 godzin + 120 godzin praktyki, 25 ECTS</b>	<b>825 godzin zajęć + 120 godzin praktyki, 120 ECTS</b>

### Objaśnienia:

**Drugi język romański** – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki Drugiego języka romańskiego na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

**Język obcy** – w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO student podejmuje naukę języka obcego innego niż język kierunku (np. angielski, niemiecki, rosyjski) i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS; zob. różnice programowe).

**Praktyka zawodowa** – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów francuskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115/2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

**Przedmiot dowolnego wyboru:** student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. dodatkowy język romański, konwersatorium monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia bądź moduły kierunku Filologia hiszpańska lub innych specjalności Filologii francuskiej w ramach wolnych miejsc).

**Seminarium magisterskie** – wybierane przez studenta w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów.



## Filologia francuska, kształcenie modułowe: PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA

**Liczba punktów ECTS:** 12 (moduł 2) + 16 (moduł 3) = 29

**Liczba godzin:** 465 h

**Wymiar praktyk:** Dwie 30-godzinne praktyki śródroczne, jedna 60-godzinna praktyka ciągła i jedna 30-godzinna praktyka opiekuńczo-wychowawcza. Praktyka ciągła jest realizowana wspólnie z praktyką opiekuńczo-wychowawczą we wrześniu po 2. semestrze studiów w czasie trzech tygodni.

Po ukończeniu kształcenia modułowego uprawnienia do wykonywania zawodu nauczyciela języka francuskiego poświadczą się wpisem do suplementu do dyplomu ukończenia studiów.

Na czarno: przedmioty realizowane przez CEN

Na fioletowo: przedmioty realizowane przez IFR

Na zielono: przedmioty realizowane pod opieką nauczyciela przedmiotu w szkołach ćwiczeń

### ROK I, semestr 1

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Psychologia dla nauczycieli	W	E	15	1
Psychologia dla nauczycieli	K	Zo	30	2
Pedagogika dla nauczycieli	W	E	15	1
Pedagogika dla nauczycieli	K	Zo	15	1
Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkole	K	Zo	15	1
<b>RAZEM</b>			<b>90</b>	<b>6</b>

### ROK I, semestr 2

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Bezpieczeństwo w szkole	warsztaty	Zo	15	1
Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	K	Zo	15	1
Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	K	Zo	15	1
Podstawy dydaktyki	K	Zo	30	2
Metodyka nauczania języka francuskiego	- wykład	E	15	3
	- konwersatorium		30	
Praktyka śródroczna <sup>3</sup>	P	Zo	30	2
<b>RAZEM</b>			<b>150</b>	<b>10</b>

<sup>3</sup> Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia IFR.

ROK II, semestr 3

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej	K	Zo	30	2
Metodyka nauczania języka francuskiego	- wykład	W	15	3
	- konwersatorium	K	30	
Interkulturowe aspekty nauczania języka francuskiego	K	Zo	30	2
Praktyka śródroczna <sup>4</sup>	P	Zo	30	2
Praktyka ciągła <sup>5</sup>	P	Zo	60	3
Praktyka opiekuńczo-wychowawcza <sup>6</sup>	P	Zo	30	1
<b>RAZEM</b>			<b>225</b>	<b>13</b>

<sup>4</sup> Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia IFR.

<sup>5</sup> Odbywa się we wrześniu przed rozpoczęciem 3. semestru studiów. Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia IFR.

<sup>6</sup> Odbywa się we wrześniu przed rozpoczęciem 3. semestru studiów wraz z Praktyką ciągłą. Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia CEN.